



Cập Nhật về Đại Dịch COVID-19 tại Thành Phố Burlington

Trung Tâm Phục Hồi và Tài Nguyên COVID-19
(Resource and Recovery Center, RRC) Burlington

Tháng Ba năm 2021
(Tiếng Việt)

Các điểm nổi bật:

- *Biến thể mới xuất hiện ở Vermont*
- *Cập nhật hướng dẫn đi lại của tiểu bang*
- *Thông báo của tiểu bang về các cuộc tụ họp*
- *Vắc-xin miễn phí hiện có sẵn cho cư dân từ 65 tuổi trở lên*
- *Vắc-xin cho những người có tình trạng sức khỏe nguy cơ cao dự kiến có sẵn vào cuối tháng Ba*
- *Cách đăng ký vắc-xin*
- *Chương trình hỗ trợ cho thuê khăn cấp*

Biến Thể Mới

Chương Trình Giám Sát Nước Thải của Thành Phố đã tìm thấy một chủng COVID-19 khác ở Burlington, chủng này được tìm thấy lần đầu tiên ở Vương quốc Anh. Không nên hoang mang về thông tin này mà nên coi đây là một lời cảnh báo để cộng đồng thận trọng hơn. Theo ước tính, các chủng vi-rút mới này có tốc độ lây lan nhanh hơn từ 30 đến 40 phần trăm so với chủng COVID-19 hiện đang lưu truyền trong cộng đồng. Vui lòng giúp kiểm soát sự lây nhiễm bằng cách làm các điều sau:

Tiếp tục tránh tụ tập với các hộ gia đình khác và tuân theo hướng dẫn của Tiểu Bang



Đeo khăn che mặt có tối thiểu hai lớp, chất lượng cao, vừa vặn với khuôn mặt để giảm khoảng hở



Đi xét nghiệm COVID-19 nếu quý vị có bất kỳ triệu chứng nào, đã đi lại hoặc tham gia một buổi tụ tập xã hội.



Tiêm vắc-xin COVID-19 nếu quý vị đủ điều kiện



Cập Nhật Hướng Dẫn Đi Lại của Tiểu Bang

Hướng dẫn đi lại của Vermont đã được cập nhật. Những người đã được chủng ngừa đầy đủ và đã tiêm liều vắc-xin cuối cùng của mình từ 14 ngày trước đó có thể đến và đi từ Vermont mà không phải chịu các hạn chế cách ly. Ngoài ra, người đã được chủng ngừa đầy đủ tiếp xúc gần với một trường hợp được xác nhận nhiễm COVID-19 sẽ không bị yêu cầu cách ly. **Bất kỳ ai CHƯA được chủng ngừa đầy đủ phải thực hiện cách ly bắt buộc khi trở về hoặc đi đến Vermont.** Những người trở về Vermont sau một chuyến đi ra khỏi tiểu bang phải hoàn thành cách ly 14 ngày hoặc 7 ngày, sau đó cần thực hiện xét nghiệm có kết quả âm tính.

Thông Báo của Tiểu Bang về các Cuộc Tụ Hạp

Tại thời điểm này, **KHÔNG** cho phép những người chưa được chủng ngừa tham gia vào các cuộc tụ họp xã hội có sự tham gia của nhiều hộ gia đình, cả ở trong nhà và ngoài trời, ở các nơi công cộng và không gian riêng tư. Các cá nhân hoặc hộ gia đình đã được chủng ngừa chỉ được tụ họp với một hộ gia đình đã được chủng ngừa hoặc chưa được chủng ngừa tại một thời điểm. Các doanh nghiệp và tổ chức vẫn chưa được phép tổ chức các buổi tụ họp xã hội công cộng bao gồm nhiều hộ gia đình, bất kể những người tham dự đã được chủng ngừa hay chưa.

Để xem hướng dẫn của Tiểu Bang bằng Tiếng Anh, hãy truy cập:

<https://accd.vermont.gov/news/update-new-work-safe-additions-be-smart-stay-safe-order>

Phân Phối Vắc-xin

Vắc-xin ngừa COVID-19 an toàn và hiệu quả hiện có sẵn cho cư dân Vermont từ 65 tuổi trở lên! Hiện tại chưa cho phép người đến tiêm mà không có lịch hẹn và mọi người phải đặt lịch hẹn trước. Không cần có bảo hiểm để được chủng ngừa và vắc-xin được cung cấp MIỄN PHÍ.

Vắc-xin hiện có sẵn cho:

- Cư dân Vermont từ 65 tuổi trở lên
- Nhân viên y tế tuyến đầu
- Cư dân của các cơ sở chăm sóc dài hạn
- Nhân viên của các cơ sở chăm sóc dài hạn có tiếp xúc trực tiếp với bệnh nhân
- Nhân viên y tế khẩn cấp và người ứng phó khẩn cấp

Các Giai Đoạn Sắp Tới, ngày chưa được công bố:

- Những người có tình trạng sức khỏe nguy cơ cao (ước tính vào cuối tháng 3)

Các tùy chọn đăng ký:

1. Đăng ký trực tuyến với Sở Y Tế Vermont (Vermont Department of Health) tại <https://www.healthvermont.gov/covid-19/vaccine/getting-covid-19-vaccine> (đăng ký trực tuyến bằng Tiếng Anh) hoặc gọi đường dây nóng về vắc-xin theo số 855-722-7878 (Để được hỗ trợ bằng các ngôn ngữ khác, bấm phím 1). Trung Tâm Cuộc Gọi hoạt động từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:15 sáng đến 5:30 chiều và Thứ Bảy và Chủ Nhật, từ 10:00 sáng đến 3:00 chiều.



Bản Quyền Hình Ảnh: CDC

2. Nếu quý vị có câu hỏi về tính đủ điều kiện hoặc cần hỗ trợ đăng ký bằng một ngôn ngữ khác, quý vị có thể liên hệ với người quản lý trường hợp của mình tại Hiệp Hội Người Châu Phi (Association of Africans) hoặc Chương Trình Người Tị Nạn (Refugee Program). Nếu quý vị không có người quản lý trường hợp, hãy gọi cho Chương Trình Người Tị Nạn (Refugee Program) theo số 802-655-1963 hoặc Hiệp Hội Người Châu Phi (Association of Africans) theo số 802-355-0795 và quý vị sẽ được kết nối với một người nói ngôn ngữ của mình.

Chương Trình Hỗ Trợ Cho Thuê Khẩn Cấp (Emergency Rental Assistance Program)



Ngày bắt đầu: dự kiến giữa tháng Ba năm 2021 (ngày chính thức sẽ được thông báo sau)

Ai đủ điều kiện:

Gói hỗ trợ tài chính này dành cho những người bị ảnh hưởng tiêu cực bởi đại dịch. Người nộp đơn sẽ cần thỏa mãn yêu cầu về thu nhập và một số yêu cầu khác để đủ điều kiện.

Chương trình cung cấp những gì:

Chương trình có thể cung cấp một khoản hỗ trợ tài chính để thanh toán các khoản tiền thuê nhà đến hạn trước đó và hỗ trợ tiền thuê nhà trong tương lai. Các khoản trợ cấp sẽ được cung cấp theo mức tăng dần trong ba tháng và những người thuê nhà có thể đăng ký hỗ trợ trong tổng cộng tối đa 12 tháng. Có thể có một tùy chọn để đăng ký gia hạn ba tháng sau đó.

Quy trình:

Cả người sở hữu bất động sản và người thuê sẽ phải nộp đơn đăng ký và khoản hỗ trợ sẽ được thanh toán trực tiếp cho người sở hữu bất động sản. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ điền đơn, hãy gọi cho Chương Trình Người Tị Nạn (Refugee Program) theo số 802-655-1963 hoặc Hiệp Hội Người Châu Phi Sống ở Vermont (Association of Africans Living in Vermont) theo số 802-355-0795 và quý vị sẽ được kết nối với một người nói ngôn ngữ của mình.

Để xem thông tin cập nhật về chương trình và đơn đăng ký bằng tiếng Anh, hãy truy cập:

<https://www.vsha.org/>

Quý vị có thắc mắc? Cần trợ giúp?

Trung Tâm Phục Hồi và Tài Nguyên COVID-19 (Resource and Recovery Center, RRC) của Burlington ở đây để trợ giúp, hãy liên hệ với chúng tôi theo số 802-755-7239 hoặc recovery@burlingtonvt.gov và để lại tin nhắn với tên, ngôn ngữ ưa thích và thông tin liên lạc của quý vị và chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị sớm nhất có thể. Tổng đài của chúng tôi có dịch vụ phiên dịch qua điện thoại. Giờ hoạt động của chúng tôi là từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8:00 giờ sáng đến 4:30 giờ chiều.

Tìm Bản Dịch:

Sở Y Tế Vermont (Vermont Department of Health)

<https://www.healthvermont.gov/media/translation/covid-19-translations>

Thành Phố Burlington (City of Burlington)

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/translated>

Lực Lượng Đặc Nhiệm Đa Ngôn Ngữ Vermont (Vermont Multilingual Task Force):

<https://www.youtube.com/channel/UC3zjPpeFnXqvESr1y3d4DvQ>

Thông tin trong tài liệu này có thể thay đổi khi các hướng dẫn được cập nhật ở cấp quốc gia và tiểu bang

Bản Quyền Hình Ảnh: CDC và Thành Phố Burlington (City of Burlington)